



Ecclésiaste (Kohelet)

Chapitre 2

2,1

אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לָכֶה נָא אֲנִסְכָּה בְּשִׂמְחָה וּרְאֵה בְּטוֹב וְהִנֵּה גַם
הוּא הַבָּל.

2,2

לְשִׁחוק אָמַרְתִּי מִהוֹלֵל וּלְשִׂמְחָה מֵהַזֶּה עָשָׂה.

2,3

תָּרַתִּי בְּלִבִּי לְמִשׁוֹךְ בַּיּוֹן אֶת בְּשָׂרִי וּלְבִי נִהַג בַּחֲכָמָה וּלְאַחֲזֵ
בְּסִכְלוֹת עַד אֲשֶׁר אָרְאָה אִי
זֶה טוֹב לְבִנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפָּר יְמֵי חַיֵּיהֶם.

2,4

הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי: בָּנִיתִי לִי בָתִּים וְנִטַּעְתִּי לִי כַרְמִים.

2,5

עָשִׂיתִי לִי גִנּוֹת וּפְרָדְסִים וְנִטַּעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל פְּרִי.

2,6

עָשִׂיתִי לִי בָרְכוֹת מַיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֲצִים.

2,7

קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי בַיִת הָיָה לִי גַם מִקְנֵה בָקָר וְצֹאן
הַרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם.

2,8

כִּנְסִיתִי לִי גַם כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׂרִים
וְשָׂרוֹת וְתַעֲנַגּוֹת בְּנֵי הָאָדָם שְׂדֵה וּשְׂדוֹת.

2,9

וְגִדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם אַף חֲכָמַתִּי עִמָּדָה לִי.

2,10

וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֵלוּ עֵינַי לֹא אֶצְלַתִּי מֵהֶם: לֹא מִנְעַתִּי אֶת לְבִי מִכֹּל



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



- שְׂמֵחָה כִּי לְבִי שָׂמַח מִכָּל עֲמָלִי וְזֶה הָיָה חֵלְקִי מִכָּל עֲמָלִי.
2,11
- וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכָל מַעֲשֵׂי שְׂעָשׂוֹי יָדַי וּבְעֲמַל שְׂעַמְלָתִי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה
הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוֹת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמַשׁ.
2,12
- וּפְנִיתִי אֲנִי לְרֵאוֹת חֲכָמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוֹת: כִּי מָה הָאָדָם שְׂיִבּוֹא
אֲחֵרֵי הַמֶּלֶךְ אֶת אֲשֶׁר כָּבַר עָשׂוּהוּ.
2,13
- וּרְאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לַחֲכָמָה מִן הַסִּכְלוֹת כִּיִּתְרוֹן הָאוֹר מִן
הַחֹשֶׁךְ.
2,14
- הַחֲכָם עֵינָיו בְּרֵאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וַיִּדְעָתִי גַם אֲנִי שְׂמֵקָרָה
אֶחָד יִקְרָה אֶת כָּלָם.
2,15
- וְאִמְרָתִי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרָה הַכְּסִיל גַם אֲנִי יִקְרָנִי וְלָמָּה חֲכַמְתִּי אֲנִי
אֲז יִתֵּר וְדַבְּרָתִי בְּלִבִּי שֶׁגַם זֶה הֶבֶל.
2,16
- כִּי אֵין זְכָרוֹן לַחֲכָם עִם הַכְּסִיל לְעוֹלָם: בְּשִׁכְבְּךָ הַיָּמִים הַבָּאִים
הַכֹּל נִשְׁכַּח וְאֵין יָמוֹת הַחֲכָם עִם הַכְּסִיל.
2,17
- וְשִׁנְאַתִּי אֶת הַחַיִּים כִּי רַע עָלִי הַמַּעֲשֵׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: כִּי
הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוֹת רוּחַ.
2,18



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וּשְׁנֵאתִי אֶנִי אֶת כָּל עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עֹמֵל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ: שֶׁאֲנִיחֲנֶנּוּ
לְאָדָם שִׁיְהִי אַחֲרַי.

2,19

וּמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם יִהְיֶה אִו סָכַל וְיִשְׁלַט בְּכָל עֲמָלִי שֶׁעֲמַלְתִּי
וּשְׁחַכְמֹתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ גַּם זֶה הַבָּל.

2,20

וּסְבוֹתִי אֶנִי לִיאֵשׁ אֶת לְבִי עַל כָּל הָעֲמָל שֶׁעֲמַלְתִּי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ.

2,21

כִּי יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחֲכָמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עֹמֵל בּוֹ
יִתְנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם זֶה הַבָּל וְרָעָה רַבָּה.

2,22

כִּי מָה הִוא לְאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ וּבְרַעִיוֹן לְבוֹ שֶׁהוּא עֹמֵל תַּחַת
הַשֶּׁמֶשׁ.

2,23

כִּי כָל יָמָיו מִכְאָבִים וְכַעַס עֵינָיו גַּם בְּלִילָה לֹא שָׁכַב לְבוֹ גַּם זֶה
הַבָּל הוּא.

2,24

אֵין טוֹב בְּאָדָם שִׁיאֲכַל וְשָׁתָה וְהִרְאָה אֶת נַפְשׁוֹ טוֹב בְּעֲמָלוֹ גַּם זֶה
רְאִיתִי אֶנִי כִי מִיד הָאֱלֹהִים הִיא.

2,25

כִּי מִי יֵאָכֵל וּמִי יַחֹשׁ חוּץ מִמֶּנִּי.

2,26

כִּי לְאָדָם שְׁטוֹב לְפָנָיו בְּתֵן חֲכָמָה וּדְעַת וְשִׂמְחָה וְלַחוּטָא בְּתֵן עֵינָן

לְאֶסֶף וְלִכְנוּס לְתֵת לְטוֹב לְפָנָי הָאֱלֹהִים גַּם זֶה הַבָּל וְרָעוֹת רוּחַ.

2,1
Je me suis dit à moi-même: "Allons! Je veux te faire faire l'expérience de la joie, te donner du bon temps." Eh bien!
Cela aussi est vanité!
2,2



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



A la gaîté j'ai dit: "Tu es folie! Et à la joie: "A quoi sers-tu?"

2,3

Je résolus, à part moi, de prodiguer à mon corps les plaisirs du vin et, tout en restant attaché de cœur à la sagesse, de faire une place à la folie, de façon à voir quel est le meilleur parti que puissent suivre les fils d'Adam sous le ciel, au cours de leur existence.

2,4

J'entrepris de grandes choses: je me bâtis des palais, je me plantai des vignes.

2,5

Je me fis des jardins et des parcs, et j'y plantai toutes sortes d'arbres fruitiers.

2,6

Je me construisis des réservoirs d'eau, pour arroser des forêts riches en arbres.

2,7

J'acquis des esclaves et des servantes, j'eus un nombreux personnel domestique; mes troupeaux de bœufs et de brebis dépassaient de loin ceux de tous mes prédécesseurs à Jérusalem.

2,8

Je m'amassai aussi de l'argent et de l'or, les trésors précieux des rois et des provinces; je me procurai des chanteurs et des chanteuses, ce qui fait les délices des fils d'Adam, de nombreuses odalisques.

2,9

Je surpassai ainsi en faste et en richesse tous ceux qui m'avaient précédé à Jérusalem; en même temps ma sagesse me restait comme appui.

2,10

Rien de ce que mes yeux pouvaient désirer ne leur était refusé par moi; je n'interdis aucun plaisir à mon cœur. Mon cœur, en effet, n'eut qu'à s'applaudir des soins que je prenais, et telle fut la récompense de toutes mes peines.

2,11

Mais quand je me mis à considérer toutes les œuvres accomplies par mes mains et tous les tracassés que je m'étais imposés, je constatai que tout était vanité et pâture de vent, et qu'il n'est point d'avantage durable sous le soleil.

2,12

Puis, je me mis à passer en revue sagesse, folie et sottise: "Car, me disais-je, que [pourra faire] l'homme qui viendra après le roi? Celui-ci aura déjà tout fait."

2,13

Je m'aperçus que la sagesse est supérieure à la folie autant que la lumière est supérieure aux ténèbres:

2,14

Le sage a ses yeux dans la tête, et le sot chemine dans les ténèbres. Mais je reconnus aussi qu'un même sort est réservé à l'un et à l'autre.

2,15

Alors je dis en mon cœur: "Le sort du fou est le même qui m'attend, moi; dès lors, à quoi bon avoir acquis tant de sagesse?" Et je m'avouai à moi-même que cela encore est vanité.

2,16

En effet, le souvenir du sage n'est pas plus durable que celui du fou; car viennent les temps futurs, tout tombera dans l'oubli! Et comment se fait-il que le sage meure à l'égal du fou?

2,17

Aussi ai-je pris la vie en haine, car je regardai comme mauvais tout ce qui se passe sous le soleil, tout n'étant que vanité et pâture de vent.

2,18

Je finis aussi par détester tout le labeur auquel je m'étais adonné sous le soleil, et dont je dois laisser les fruits à quelqu'un qui me succédera.

2,19

Or, qui sait s'il sera sage ou sot? Et pourtant il sera maître de tout ce que j'aurai acquis sous le soleil par mon travail et mon ingéniosité. Cela aussi est vanité.

2,20

Je me laissai donc aller à prendre en aversion tout le labeur pour lequel j'avais peiné sous le soleil.

2,21

Car voilà un homme qui a travaillé avec sagesse, réflexion et succès, et il doit tout laisser en propriété à quelqu'un qui ne s'est donné aucun mal! Cela aussi est vanité et souverainement mauvais.

2,22

Qu'est-ce qui revient donc à l'homme de tout son labeur et de toutes les combinaisons de son esprit, pour lesquelles il se tracasse sous le soleil?

2,23



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



En effet, tous ses jours sont pénibles, son activité est une source de chagrin; même la nuit son cœur n'a point de repos. Cela encore est vanité.

2,24

Ne vaut-il pas mieux pour l'homme de manger, de boire et de se donner du plaisir pour prix de son labeur? Cela aussi, je l'ai constaté, émane de Dieu.

2,25

Car qui peut manger et jouir en dehors de sa volonté?

2,26

C'est à l'homme qui lui plait qu'il donne sagesse, intelligence et joie; tandis qu'au pécheur il impose la corvée de recueillir et d'entasser [des biens], qu'il fait passer ensuite à celui qui jouit de la faveur divine. Cela est également vanité et pâture de vent.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions